

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 21 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1974

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
373

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Περὶ συμπληρωματικῆς Συμβάσεως Συμβουλευτικῶν Ὑπηρεσιῶν διὰ τὸν Ὑπόγειον Σιδηροδρόμον (METRO) Ἀθηνῶν.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἡ παροῦσα Σύμβασις συνομολογεῖται ἐν Ἀθῆναις σήμερον τὴν 12ην Δεκεμβρίου τοῦ ἔτους 1974, παρὰ καὶ μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως (ἐφ' ἐξῆς ἀποκαλουμένης τὸ «Ἑλληνικὸν Δημόσιον»), νομίμως ἐκπροσωπούμενης παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ, κ. Παναγιώτη Παπαληγούρα, ὡς πρώτου συμβαλλομένου μέρους, δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 916/1974, ἄρθρον 7, καὶ ἀφ' ἐτέρου τῆς Κοινοπραξίας τῶν Ἑταιρειῶν (ἐφ' ἐξῆς ἀποκαλουμένου ὁ «Σύμβουλος»): DE LEUW, CATHIER INTERNATIONAL INC. Ἑταιρείας Συμβούλων Μηχανικῶν, συσταθείσης κατὰ τὴν νομοθεσίαν τῆς πολιτείας ILLINOIS τῶν Η.Π.Α. ἐδρευούσης ἐν CHICAGO, ILLINOIS, Η.Π.Α. εἰς τὴν διεύθυνσιν 165 W. WACKER DRIVE, νομίμως ἐκπροσωπούμενης παρὰ τοῦ κ. PAUL H. STRAHM καὶ τῆς WILBUR SMITH AND ASSOCIATES INC., Ἑταιρείας Συμβούλων Μηχανικῶν, συσταθείσης κατὰ τὴν νομοθεσίαν τῆς πολιτείας DELAWARE τῶν Η.Π.Α., ἐδρευούσης ἐν COLUMBIA S.C. 29202, Η.Π.Α., εἰς τὴν διεύθυνσιν 4500 JACKSON BOULEVARD, νομίμως ἐκπροσωπούμενης παρὰ τοῦ κ. JAMES D. DECKER, ὡς δευτέρου συμβαλλομένου μέρους.

ΕΠΕΙΔΗ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ἔχει ἤδη ἐξασφαλίσαι τὰς ὑπηρεσίας τοῦ Συμβούλου, διὰ τὴν παροχὴν συμβουλευτικῶν ὑπηρεσιῶν ἀναγκαιουσῶν διὰ τὴν μελέτην καὶ κατασκευὴν δικτύου ὑπογείου σιδηροδρόμου Ἀθηνῶν (METRO) καὶ τὸν καταρτισμὸν Μελέτης Σκοπιμότητος (FEASIBILITY STUDY) ὁμοῦ μετὰ Σχεδίου Γενικῆς Διατάξεως (MASTER PLAN), περιλαμβανομένων καὶ τῶν σχετικῶν ἔρευνων (ἐφ' ἐξῆς ἀποκαλουμένων τὸ «Ἔργον»), καὶ

ΕΠΕΙΔΗ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον, φρονῶν ὅτι τὸ Ἔργον εἶναι ἐπεῖγον καὶ σημαντικόν, ἐπιθυμεῖ ὅπως τοῦτο τύχῃ πάσης δυνατῆς προσοχῆς, ἐν ὧσιν καὶ τῶν τεχνικῶν προόδων αἰτίνας ἐπετεύχθησαν εἰς τὸν τομέα τῶν δημοσίων μεταφορῶν, ἐπιθυμεῖ ἐπίσης ὅπως ἅπασαι αἱ μελέται καὶ ἅπαντα τὰ σχέδια καταρτισθοῦν βάσει τῶν τελευταίων τεχνικῶν μεθόδων.

ΕΠΕΙΔΗ κατὰ τὴν πρώτην φάσιν τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβούλου προσφερθεισῶν ὑπηρεσιῶν, ἐπεσυνέβησαν καθυστερήσεις ὀφειλόμεναι εἰς δυσχερείας εἰς τὴν ἐξέυρεσιν καταλλήλων γραφείων διὰ τὴν στέγασιν τοῦ Συμβούλου ὡς καὶ εἰς δυσχερείας εἰς τὴν ἐπ' ἀνδρῶσιν διὰ προσωπικοῦ τῶν ρηθέντων γραφείων καὶ ΕΠΕΙΔΗ ὁ Σύμβουλος ἡτήσατο παράτασιν τῆς Συμβάσεώς του πρὸς ἀποπεράτωσιν τοῦ εἰς αὐτὸν ἀνατεθέντος ἔργου, διὰ τὴν δευτέραν φάσιν τῆς Μελέτης τὴν καλύπτουσιν τὸ κεντρικὸν δίκτυον τοῦ ὑπογείου σιδηροδρόμου Ἀθηνῶν (METRO).

ΟΘΕΝ, ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ,

Συμφωνήθησαν καὶ συνομολογήθησαν τὰ κάτωθι :

Ἄρθρον I.

Ἡ ἰσχὺς τῆς κατὰ τὴν 7ην Μαΐου 1973 συναφθείσης Συμβάσεως παρὰ καὶ μεταξὺ τῶν δύο προαναφερθέντων συμβαλλομένων μερῶν παρατείνεται μέχρι τῆς 30ῆς Ἀπριλίου 1975 συμπεριλαμβανομένης, ὅλων τῶν συμφωνιῶν καὶ τῶν ὅρων τῶν διαλαμβανομένων εἰς τὴν Σύμβασιν τῆς 7ης Μαΐου 1973 παρ' αὐτοῦ τῶν πλήρως ἐν ἰσχύϊ, ὡς συμπληρωματικῶς συμφωνοῦνται ἐν τοῖς ἐπομέναις ἄρθροις τῆς παρούσης.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἄρχει ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑπογραφῆς τῆς.

Ἄρθρον II.

Δυνάμει τῆς κατὰ τὰ ἀνωτέρω παρεχομένης παρατάσεως, τὰ κάτωθι Ἄρθρα τῆς Συμβάσεως τῆς 7ης Μαΐου 1973, συμπληροῦνται καὶ συμφωνοῦνται εἰδικῶς διὰ τῆς παρούσης, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν διατάξεων τῆς ἀρχικῆς Συμβάσεως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II.

Εἰδικοὶ Ὁροί.

1. Αἱ παρασχεθίσμεναι ὑπηρεσίαι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως θὰ περιλαμβάνουν τὴν ἐκτέλεσιν συγκεκριμένων ἐργασιῶν διὰ τὸ κεντρικὸν δίκτυον τοῦ ὑπογείου σιδηροδρόμου εἰδικῶς ἐγκρινομένων ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν ἐντὸς τῶν πλαισίων τοῦ Ἄρθρου 1.5 καὶ εἰδικώτερον τῶν Ἀρθρῶν 1.5.5 καὶ 1.5.6, Παράρτημα II, τῆς ἀρχικῆς Συμβάσεως τῆς συναφθείσης τὴν 7ην Μαΐου 1973. Ἐὰν αἱ πρὸς ἐκτέλεσιν ἐγκριθισόμεναι συγκεκριμέναι ἐργασίαι ἤθελον ἀπαιτήσῃ περισσότερον χρόνον τοῦ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως παρεχομένου, ἡ ἰσχὺς αὐτῆς θὰ παραταθῇ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ἀρχικῆς Συμβάσεως τῆς ὑπογραφείσης τὴν 7ην Μαΐου 1973.

2.6 Η ισχύς της παρούσης προσθέτου συμφωνίας αρχεται την 12ην Δεκεμβρίου 1974 και λήγει την 30ην Απριλίου 1975, εκτός εάν αυτή ζηтеле περαιτέρω παραταθή κατά τα ανωτέρω διαλαμβανόμενα.

5. Άμοιβή Συμβούλου και Τρόπος Πληρωμής.

5.1 Η πρόσθετος άμοιβή του Συμβούλου διά το έργο του οποίον θα εκτελεσθή κατά την διάρκειαν της χρονικής παρατάσεως, ήτις είναι και το αντικείμενον της παρούσης Συμβάσεως, βασίζεται εις τας διατάξεις της άρχικης Συμβάσεως και όρίζεται ως κάτωθι :

5.1.1 Η κατ' άποκοπήν άμοιβή ή καλύπτουσα το Έργο, καθορίζεται διά της παρούσης εις δολάρια Η.Π.Α. 22.114,80 (είκοσι δύο χιλιάδας εκατόν δέκα τέσσαρα δολάρια και 80/100 του δολαρίου) και δέον να καταβληθῇ την 30ην Απριλίου 1975. Εις το ποσόν της παγίας άμοιβής περιλαμβάνεται ή άποζημίωσις προς τον Σύμβουλον διά την παροχήν υπηρεσιών ενός (1) άνθρωπομηνός υπό Τεχνικών Έμπειρογνομόνων εν τῇ έδρα του Συμβούλου, επιπροσθέτως των πέντε (5) άνθρωπομηνών τοιούτων υπηρεσιών των όριζομένων εις την Σύμβασιν την συναφθεΐσαν την 7ην Μαΐου 1973, επίσης αϊ δαπάναι του Συμβούλου δι' υπηρεσίας παρασχεθησομένας κατά την διάρκειαν του Έργου, αΐτινες δέν είναι κατά την παρούσαν Σύμβασιν άποδοτέαι εις τον Σύμβουλον, ως και πάσα άμοιβή του Συμβούλου, ένεκεν της παρ' αυτού διαθέσεως εις το Δημόσιον των υπηρεσιών του Διευθυντού του Έργου κατά την διάρκειαν της περιόδου ταύτης του Έργου. Η κατ' άποκοπήν άμοιβή θέλει καταβληθῇ εις δολάρια Η.Π.Α., πληρωτέα μέσω της Τραπεζής της Ελλάδος εις το έν Σικάγω Κεντρικόν κατάστημα της CONTINENTAL ILLINOIS NATIONAL BANK AND TRUST COMPANY, θα δύναται δέ να έξαχθῇ εκ της χώρας εις έλεύθερον συνάλλαγμα.

5.5 Διάφοροι δαπάναι του Διευθυντού Έργου και των άλλων Τεχνικών Έμπειρογνομόνων.

5.5.1. Αεροπορικά εισιτήρια (διά ταξείδια προς και από την έδραν του Συμβούλου), τουριστικής θέσεως.

1. Το Άρθρον τουτο συμπληροῦται και διατυποῦται ως εξής :

«Δύο, διά τον Διευθυντήν Έργου, ως ή άρχική Σύμβασις όρίζει, το έν εκ των όποιων θα χορηγῆται προς χρῆσιν της υπ' αυτού δικαιουμένης άδείας και θα έγκρίνεται οιονδήποτε χρόνον κατά την διάρκειαν της περιόδου της παρούσης Συμπληρωματικής Συμβάσεως».

II. Ανά έν δι' έκαστον Έμπειρογνώμονα ταξιδεύοντα εις Αθήνας εκ του έξωτεριου.

5.5.2. Στέγασις έν Ελλάδι, δαπάναι διαβιώσεως και έξοδα κινήσεως έν Αθήναις.

Το Άρθρον τουτο βεβαιούται διά της παρούσης ότι θα συνεχίση να εφαρμόζεται έν τῷ συνόλω του.

5.5.3. Το Άρθρον τουτο τροποποιείται και διατυποῦται ως εξής επί λέξει : «Η περίοδος άδείας του Διευθυντού του Έργου, άρχικώς όρισθεΐσα εις ένα μήνα, αυξάνεται διά της παρούσης εις τον συνολικόν αριθμόν των 33 εργασίμων ημερών, και θα λαμβάνεται, κατά την κρίσιν του Διευθυντού του Έργου, κατά τας περιόδους κατά τας όποιας είτε ό ήμεδαπός Ανώτερος Μηχανικός είτε εις Τεχνικός Έμπειρογνόμων θα εύρίσκειται έν Αθήναις προς αντικατάστασιν του Διευθυντού. Δέν θα έγκρίνεται διορισμός αντικαταστάτου του Διευθυντού του Έργου με άποκλειστικόν σκοπόν την εκτέλεσιν του λειτουργήματος του Διευθυντού του Έργου κατά την διάρκειαν της άπουσίας του, είμη ως όρίζεται εις το παρόν Άρθρον.

5.6. Τμηματικά πληρωμαί εις τον Σύμβουλον διά τον Διευθυντήν του Έργου, τους Τεχνικούς Έμπειρογνόμονας και τας άμέσους δαπάνας του Έργου. Αϊ ειδικώς πληρωτέαι δαπάναι του Έργου θα είναι αϊ πρότερον έγκριθεΐσαι, έντός των όρων της άρχικης Συμβάσεως, υπό του Έλληνικού Δημοσίου.

Άρθρον III.

Απασαι αϊ διατάξεις των Αρθρων 5.2 και των Αρθρων 5.6, αναφορικώς προς τας μεθόδους πληρωμής, βεβαιούται

διά της παρούσης και θα έξακολουθήσουν να διατελοῦν έν ισχύϊ, όμοῦ μετά των έτέρων διατάξεων της άρχικης Συμβάσεως της 7ης Μαΐου 1973, αΐτινες δέν τροποποιούνται υπό της παρούσης Συμπληρωματικής Συμβάσεως.

Άρθρον IV.

Η παρούσα Συμπληρωματική Σύμβασις συνετάγη εις τέσσαρα (4) πρωτότυπα εκ των όποιων τα δύο εις την Έλληνικήν και τα έτερα δύο εις την Αγγλικήν γλώσσαν, έκάστου των συμβαλλομένων μερών λαβόντος έν πρωτότυπον εις την Έλληνικήν και έτερον πρωτότυπον εις την Αγγλικήν, άπάντων δεόντως ύπογεγραμμένων υπ' άμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών. Έν περιπτώσει άσυμφωνίας μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει και θεωρείται ως επικρατέστερον το Έλληνικόν κείμενον.

Έφ' οῦ υπεγράφη το παρόν έγγραφον παρὰ των συμβαλλομένων κατά την ως ανωτέρω ημερομηνίαν.

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Διά το Έλληνικόν Δημόσιον
Ο Υπουργός Συντονισμού
και Προγραμματισμού
Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

Διά την Κοινοπραξίαν
P. H. STRAHM — J. D. DECKER

SUPPLEMENTARY CONTRACT FOR CONSULTING SERVICES FOR THE UNDERGROUND RAILWAY PROJECT FOR ATHENS (METRO)

The present Contract has been drawn up in Athens on this 12th of December of the year 1974, by and between the Greek Government (hereinafter referred to as the Greek State) duly represented by the Minister of Coordination and Programming. Mr Panaghiotis Papaligouras as the first party, in compliance with the terms of Legislative Decree 916 / 1971, Article 7 and the Joint Venture (hereinafter referred to as «Consultant») of DE LEUW, CATHER INTERNATIONAL, INC., Consultant Engineers established according to the laws of the State of Illinois, U.S.A., head office address 165, West Wacker Drive, CHICAGO, ILLINOIS, duly represented by Mr. PAUL H. STRAHM, and WILBUR SMITH AND ASSOCIATES INC., Consultant Engineers established according to the laws of the State of Delaware, U.S.A., head office in Columbia, S.C. 29202, U.S.A., 4500 Jackson Boulevard, duly represented by Mr. JAMES D. DECKER as the other contracting party.

WHEREAS the Greek State has already called for the services of the Consultant following the Contract executed on May 7, 1973, for consulting services required for the design and construction of a system of underground railway in Athens (METRO) and the preparation of a Feasibility Study together with a Master Plan, inclusive of the relative investigations (hereinafter called the «Work»).

WHEREAS the Greek State, considering the Work is urgent and considerable, wishes that it be given every possible attention in view of the technical progress reached in the domain of public transport, desires that all designs and plans be established on the basis of the most recent technical methods.

WHEREAS during the first phase of services rendered by the Consultant, delays have occurred due to difficulties in obtaining suitable offices for the Consultant as well as difficulties in staffing said offices, and, WHEREAS the Consultant requested for an extension of their Contract for completion of the work entrusted to him, for the second phase of the Project covering the central network of the Athens underground railway (METRO).

NOW THEREFORE

The following have been agreed and covenanted :

Article I.

The validity of the Contract executed on May 7, 1973, by and between the above-mentioned two contracting parties is extended up to the 30th April 1975, inclusive, all terms and conditions referred to in the Contract of May 7, 1973, remaining fully valid, as they are supplemented and covenanted in the following Articles hereinbelow.

This supplementary Contract shall become valid as from the date of its signature.

Article II.

In view of the extension hereby granted, the following Articles of the Contract dated May 7, 1973, are hereby specifically supplemented and agreed on the basis of the provisions of the original Contract.

APPENDIX II.

SPECIAL CONDITIONS

1. Services to be rendered during the duration of this Supplementary Agreement shall consist of work tasks related to the Central Area of Athens, specifically authorized by the Ministry of Transport within the framework of Article 1.5 and especially of Articles 1.5.5 and 1.5.6. Appendix II, of the original Contract signed May 7, 1973. Should authorized work tasks require more time than allowed for in this Supplementary Agreement, this will be further extended under the provisions of the original Contract signed May 7, 1973.

2.6. The duration of this Supplementary Agreement starts from December 12, 1974 and expires April 30, 1975, unless further extended as per above.

5. Compensation of Consultant and Mode of Payment

5.1. The extra compensation of Consultant for the work to be performed during the time extension, object of this Supplementary Contract, is based on the provisions of the original Contract and is defined as follows :

5.1.1. The lump sum as fixed fee covering the work is hereby set at U.S. Dollars 22,114.80 (twenty-two thousand one hundred fourteen and 80/100 dollars) and which shall be paid on April 30, 1975. This fixed fee includes the compensation to Consultant for the provision of one (1) man-month of services by Technical Experts of the Head Office of Consultant in addition to the five (5) man-months of such services called for in the Contract executed May 7, 1973, expenses of Consultant for services to be provided in the Work which are not reimbursable to Consultant within the terms of this Contract, as well as any fee of Consultant for making available the services of the Project Manager during the extended period of the Work. The lump sum fee to be in U.S. Dollars payable through the Bank of Greece to Head Office in Chicago of Continental Illinois National Bank and Trust Company of Chicago and can be exported in free exchange.

5.5. Miscellaneous expenses of the Project Manager and of the other Technical Experts.

5.5.1. Airway tickets (to and from the Head Office of the Consultant), tourist class :

I. This Article is supplemented to read as follows : «Two for the Project Manager, as provided for in original Contract, one of which shall be made available for use during his earned leave and shall be authorized at any time during the period of this Supplementary Contract».

II. One for each expert flying to Athens from abroad.

5.5.2. Lodging facilities in Greece, living allowance and transportation expenses in Athens. This Article is hereby confirmed and continues to apply in its entirety.

5.5.3. This Article is supplemented to read as follows : «The period of leave of the Project Manager originally fixed at one month is hereby increased to an aggregate of 33 working days and shall be taken, at the option of the Project Manager, during periods when either the local Senior Engineer or a Technical Expert shall be present in Athens to substitute for him. No replacement shall be authorized for the exclusive purpose of fulfilling the function of the Project Manager during his absence other than as provided in this Article».

5.6. Partial payments to Consultant for the Project Manager, the Technical Experts and the direct project expenses. The direct project expenses specifically reimbursable shall be those which, within the terms of the original Contract, have previously been authorized by Hellenic State.

Article III.

All provisions of Articles 5.2 and Articles 5.6 regarding methods of payment are hereby confirmed and shall continue to apply, together with all other provisions of the original Contract dated May 7, 1973, which are not modified by the present supplementary Contract.

Article IV.

The present Supplementary Agreement was drawn up in four (4) original copies of which two are in Greek language and two are in English language, each one of the contracting parties hereof having been handed one original in Greek and one in English duly signed by the two contractual parties. In the event of discrepancy between the two texts, the prevalent and valid is the Greek text.

In view of the above, this document has been signed by the contracting parties on the aforementioned date.

Signed by

For the Greek State

The Minister of Coordination and Programming
P. PAPALIGOURAS

For the Joint Venture

PAUL H. STRAHM
JAMES D. DECKER

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ :

Ἡ ἐτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1974 ὡς κάτωθι :

Α'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	600
2. » » » Β'	»	700
3. » » » Γ'	»	500
4. » » » Δ'	»	1.000
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	500
6. » » » Παράρτημα	»	300
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. .	»	3.000
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	6.000

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά :

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	30
2. » » » Β'	»	35
3. » » » Γ'	»	25
4. » » » Δ'	»	50
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	25
6. » » Παράρτημα	»	15
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	150
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	300

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 3, ἀπὸ 9 ἕως 40 σελ. δραχ. 8, ἀπὸ 41 ἕως 80 σελ. δραχ. 15, ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως ἑκάστου φύλλου προσαυξάνεται κατὰ δραχ. 15 ἀνὰ 80 σελίδας.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Γ' Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης :

Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	400
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	2.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπόμενων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ τῶν ἀφορώσων εἰς προσωρινὰς διατάξεις....	»	1.000
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939. ...	»	200
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .	»	4.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	1.000
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν	»	600
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ἐν γένει, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ δι' ὧν ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ.....	»	4.000
10. Τῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπων ἐν Ἑλλάδι Ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70	»	2.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	10.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67 Δραχ. | 1.000 |

13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967 » | 1.000 |

Β'. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	1.000
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	400
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	200
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	1.000
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	1.000

Γ'. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγίσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	1.000
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ὡς ἄνω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	1.000

II Εἰς τὸ Τέταρτον τεύχος, τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων » | 400 |

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὀρίσθη εἰς 5%.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις ἐν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΠΡΟ-ΙΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ε.Τ.

ΣΤΡΑΦΕΙΜ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ